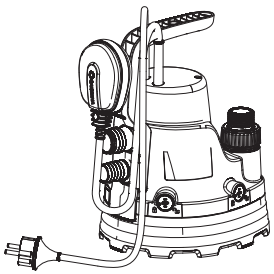
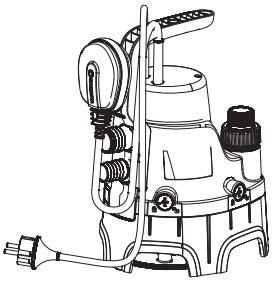
GARDENA



7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

D **Betriebsanleitung**
Klarwasser-Tauchpumpe
Schmutzwasser-Tauchpumpe

GB **Operation Instructions**
Clear Water Submersible Pump
Dirty Water Submersible Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe pour eaux claires/
Pompe pour eaux chargées

NL **Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp/Vuilwaterpomp

S **Bruksanvisning**
Dränkbar pump/Spillvattenpump

DK **Brugsanvisning**
Dykpumpe/Pumpe til snavset vand

FI **Käyttöohje**
Uppopumppu/Likavesipumppu

N **Bruksanvisning**
Lensepumpe/
Lensepumpe for urent vann

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca

E **Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias

P **Manual de instruções**
Bomba submersível/
Bomba para esgotos

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody

H **Használati utasítás**
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

CZ **Návod k obsluze**
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

SK **Návod na obsluhu**
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

GR **Οδηγίες χρήσης**
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/Грязевой насос

SLO **Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka/
Črpalka za odpadno vodo

HR **Upute za uporabu**
Uronjiva pumpa/
Pumpa za prljavu vodu

SRB **Uputstvo za rad**
BIH Potopna pumpa/
Pumpa za prljavu vodu

UA **Інструкція з експлуатації**
Занурений насос/
Грязьовий насос

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă submersibilă/
Pompă pentru apă murdară

TR **Kullanma Kılavuzu**
Dalgıç Pompa/Kirli Su Pompası

BG **Инструкция за експлоатация**
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода

AL **Manual përdorimi**
Pompë zhytëse/
Pompë për ujin e ndotur

EST **Kasutusjuhend**
Uputatav pump/Reoveepump

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys

LV **Lietošanas instrukcija**
Legremdējamais sūknis/
Netīrā ūdens sūknis

SOMMAIRE

Introduction

Langue....23
Introduction....23
Utilisation prévue....23
Description du produit....23

Sécurité

Symboles concernant le produit....24
Instructions générales de sécurité....24
Consignes de sécurité supplémentaires....24

Installation

Avant de procéder à l'installation....25
Raccordement du tuyau....25
Raccords pour Original Gardena System....25
Raccordement du tuyau....26

Utilisation

Fonctionnement automatique....26
Fonctionnement manuel....27

Entretien

Avant de procéder à l'entretien....27
Rinçage de la pompe : 27
Nettoyage du socle d'aspiration et de la turbine d'alimentation :....28

Entreposage

Mise hors service :....28
Mise au rebut (conformément à la directive RL2012/19/UE) :....28

Dépannage

Avant de procéder au dépannage....29
Tableau des pannes....29
Réparations....29

Caractéristiques techniques

Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux usées....30
Déclaration de conformité CE....30
Courbe de performances....31

Accessoires

Pour pompe d'évacuation pour eaux claires / pompe d'évacuation pour eaux usées....31

Service après-vente / Garantie

Entretien....31
Garantie....31
Consommables....32
Responsabilité....32

Introduction

Langue

Ceci est la traduction du manuel d'utilisation original anglais. Les versions dans les autres langues sont des traductions du manuel d'utilisation original.

Introduction

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou bien un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceuxci sont sous surveillance ou qu'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou qu'ils ont été instruits sur les dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'âge recommandé pour l'utilisation de l'appareil par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation prévue

La GARDENA 7000/C ; 7000/D est destinée à un usage privé et domestique, principalement au drainage, à l'évacuation et au transfert de l'eau, au puisage ainsi qu'à l'évacuation de l'eau des embarcations et des yachts (sauf eau salée) ou, pour un temps limité, à la circulation et à la réoxygénation de l'eau.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement de longue durée (par ex. circulation continue) dans un bassin. Un fonctionnement de longue durée réduirait la durée de vie de l'appareil. Ne doivent pas être transportés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant), les matières grasses, l'eau salée et les résidus de fosses septiques. La température du liquide transporté ne doit pas être supérieure à 35 °C.

Description du produit

Cet appareil peut transporter :

- Art. 1661 - 7000/C : eau propre ou légèrement chargée d'impuretés d'un diamètre max. de 5 mm,
- Art. 1665 - 7000/D : eau chargée d'impuretés d'un diamètre max. de 25 mm,

et l'eau de piscine (à condition de respecter le dosage des additifs) ainsi que l'eau de lessive. L'appareil est complètement submersible (étanche) et peut être immergé dans l'eau jusqu'à 7 m de profondeur.

Sécurité

Symboles concernant le produit

REMARQUE!

Une utilisation erronée ou négligente de cet appareil peut occasionner des blessures à l'utilisateur ou à d'autres personnes. Lisez attentivement et assimilez bien le contenu de ce manuel d'utilisation. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.



Lisez les instructions.

Instructions générales de sécurité

Sécurité électrique

AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant tous travaux d'entretien ou le remplacement d'une pièce, débranchez l'appareil du secteur. La prise déconnectée doit donc toujours se trouver dans votre champ de vision.

AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Ne mettez pas l'appareil en marche si des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin.
- Assurezvous que les connecteurs électriques sont à l'abri de toute inondation.
- Veillez à mettre la fiche électrique à l'abri de l'humidité.

AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un courtcircuit.
- Ne découpez jamais la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).
- Ne débranchez pas le câble d'alimentation en tirant dessus.

Le câble de raccordement de l'appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être mis au rebut.

AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- L'appareil doit être alimenté par un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA.

Sécurité du personnel

Le liquide pompé peut être contaminé par la fuite de lubrifiants.

Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité électrique

AVERTISSEMENT!

- Arrêt cardiaque !
- Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs.
- Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

Selon la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre égal ou supérieur à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H05 RN-F. La longueur du câble doit être de 10 m.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Débranchez l'appareil du secteur si vous ne l'utilisez pas.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation ou par le flotteur. Si vous voulez suspendre la pompe, attachez un filin de suspension à la poignée de transport.

En Autriche, selon les parties 1 à 3 de la norme ÖVE B/EN 60 555, les pompes utilisées dans des piscines et jardins, et équipées d'un câble d'alimentation rigide, doivent être alimentées par un transformateur-séparateur homologué par l'ÖVE et dont la tension nominale ne dépasse pas 230 V.

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur différentiel.

N'utilisez pas la pompe si elle est endommagée. Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier la pompe par le service après-vente de GARDENA.

Sécurité du personnel

AVERTISSEMENT!

- Risque d'étouffement
- Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être avalées et le sachet en polyéthylène peut provoquer l'étouffement des enfants. Le sac plastique peut également étouffer les enfants.
- Éloignez les enfants lors du montage du produit.

N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.

N'utilisez jamais l'appareil avec les cheveux détachés ou avec une écharpe autour du cou.

Éloignez les personnes tierces de la zone de pompage.

Débouchez la conduite de refoulement avant la mise en marche. Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes avec le refoulement fermé.

Respectez le niveau minimum de liquide requis pour la mise en marche de la pompe et la hauteur de refoulement maximum (voir 8. Caractéristiques techniques).

Observez constamment la pompe si elle fonctionne manuellement. Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. En fonctionnement manuel, la pompe doit donc être arrêtée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.

La pompe doit être placée de façon à ce que le socle d'aspiration ne soit jamais totalement ou en partie bloqué par des saletés.

Dans un étang, placez la pompe par exemple sur une brique.

Utilisez des gants pour retirer le socle d'aspiration.

Installation

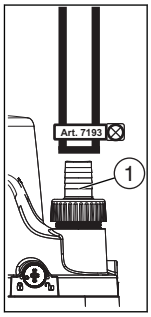
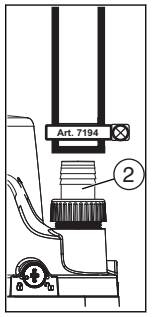
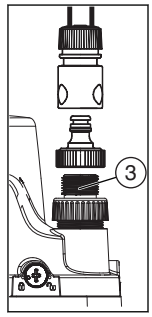
Avant de procéder à l'installation

AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant de procéder à l'installation, débranchez l'appareil du secteur.

Raccordement du tuyau

Le tuyau peut être branché à l'aide des 3 raccords suivants :

Raccord (1) de 25 mm (1")	Raccord (2) de 32 mm (1¼")	Raccord fileté (3) de 33,3 mm (G1)
		
Avec collier de serrage GARDENA (réf. 7193)	Avec collier de serrage GARDENA (réf. 7194)	Avec Original GARDENA System

Remarque:

Le débit maximal de la pompe est obtenu en utilisant un raccord et un tuyau du diamètre maximal.

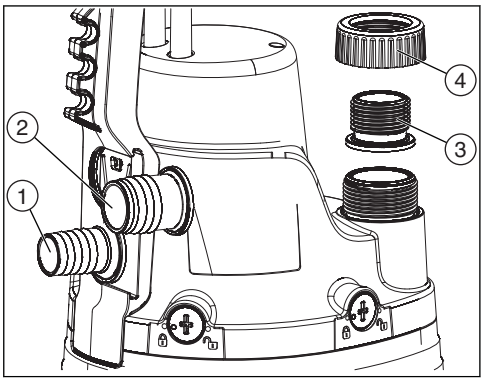
Raccords pour Original Gardena System

Diamètre du tuyau	Raccord
13 mm (1/2")	Kit de raccordement GARDENA (réf. 1750)
16 mm (5/8")	Nez de robinet GARDENA (réf. 18202) avec raccord de tuyau GARDENA (réf. 18216)
19 mm (3/4")	Kit de raccordement GARDENA (réf. 1752)

Remarque:

Pour éviter que le contenu du flexible de refoulement ne s'écoule à nouveau à travers la pompe après le pompage, les embouts de 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4") peuvent être munis d'une soupape régulatrice GARDENA réf. 2942 pour le flexible de 13 mm (1/2") et réf. 2943 pour le flexible de 16 mm (3/4"). Vous pouvez obtenir ces soupapes auprès de votre revendeur GARDENA.

Raccordement du tuyau

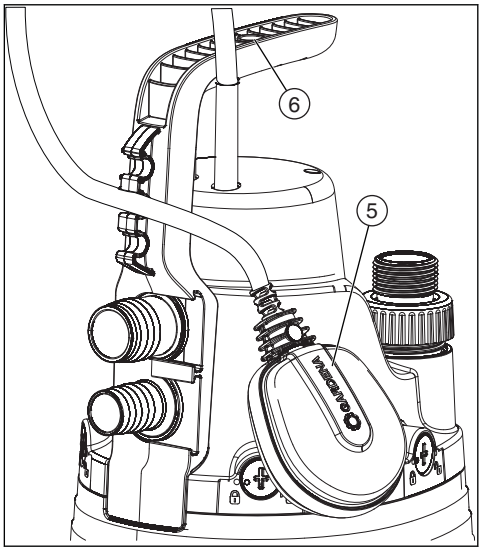


1. Placez le raccord (1), (2) ou (3), avec le collier (4), sur le refoulement de la pompe.
2. Serrez le collier (4).
3. Connectez le raccord et le tuyau.

Utilisation

Fonctionnement automatique

Lorsque le niveau d'eau dépasse la hauteur d'enclenchement, le flotteur (5) enclenche automatiquement la pompe et l'eau est pompée. Dès que le niveau d'eau est inférieur à la hauteur d'arrêt, le flotteur (5) arrête automatiquement la pompe.

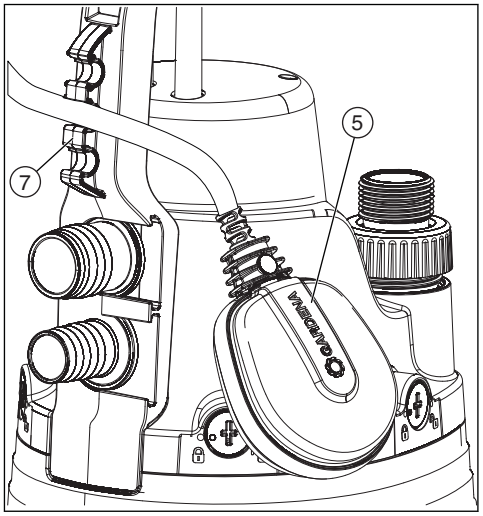


1. Installez la pompe sur une surface stable – ou – plongez la pompe dans un puits à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée de transport (6). En mode automatique, le flotteur (5) doit pouvoir bouger librement.

2. Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant.

Réglage de la hauteur d'enclenchement et d'arrêt :

La hauteur d'enclenchement et la hauteur d'arrêt (voir Caractéristiques techniques) peuvent être réglées.

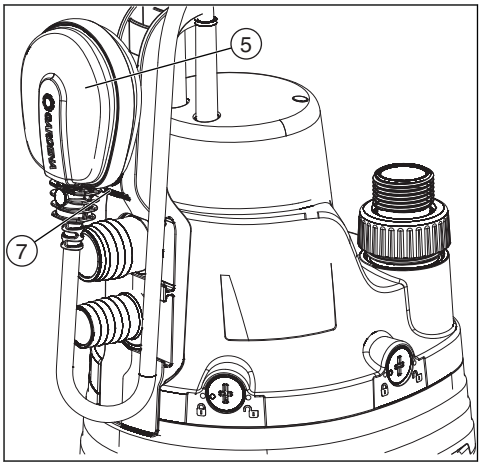


1. Enfoncez le câble du flotteur (5) dans l'un des bloque-câbles (7).

- Ne choisissez pas un câble trop long ou trop court afin que le flotteur enclenche ou arrête la pompe correctement.
- La hauteur d'enclenchement et d'arrêt est fonction de la hauteur du bloque-câble (7) choisi.
- Plus le câble entre le flotteur (5) et le bloque-câble (7) est court, plus la hauteur d'enclenchement est réduite et plus la hauteur d'arrêt est élevée.
- La longueur de câble entre le flotteur (5) et le bloque-câble (7) ne doit pas être inférieure à 10 cm.

Fonctionnement manuel

La profondeur minimale de l'eau résiduelle (voir Caractéristiques techniques) est uniquement atteinte en mode de fonctionnement manuel étant donné que le flotteur coupe la pompe prématurément en mode automatique.



1. Pressez le flotteur (5) contre le bloque-câble (7) avec le câble vers le bas.
2. Installez la pompe sur une surface stable – ou – plongez la pompe dans un puits à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée de transport (6).
3. Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant.

La pompe marche en continu, le flotteur étant mis de côté.

Entretien

Avant de procéder à l'entretien

AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant tous travaux d'entretien, débranchez l'appareil du secteur.

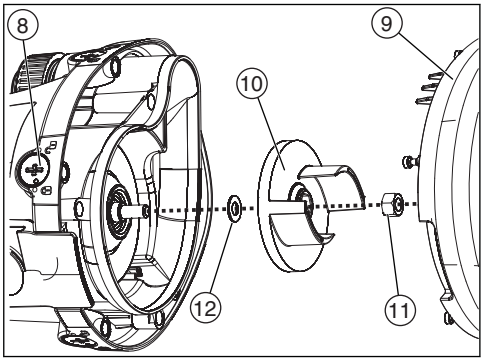
La GARDENA pompe d'évacuation pour eaux claires / pompe d'évacuation pour eaux usées ne doit pas nécessiter d'entretien régulier.

Rinçage de la pompe :

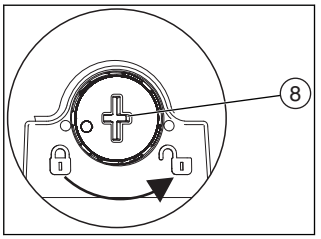
Après aspiration d'une eau de piscine chlorée ou d'un liquide laissant des résidus, rincez la pompe à l'eau claire.

1. Immergez la pompe dans de l'eau claire.
2. Rincez la pompe à l'eau claire.

Nettoyage du socle d'aspiration et de la turbine d'alimentation :



1. Dévissez (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) les 5 fixations quart-de-tour (8) à l'aide d'un tournevis.



2. Retirez le socle d'aspiration (9).
3. Desserrez l'écrou (11).
4. Retirez la turbine d'alimentation (10) et la rondelle (12).
5. Nettoyez le socle d'aspiration (9) et la turbine d'alimentation (10).
6. Installez la rondelle (12) et la turbine d'alimentation (10) sur l'arbre du moteur.
7. Vissez l'écrou (11) sur l'arbre du moteur.
8. Installez le socle d'aspiration (9) sur la pompe.
9. Vissez (dans le sens des aiguilles d'une montre) les fixations quart-de-tour (8) à l'aide d'un tournevis.

Entreposage

Mise hors service :

L'appareil doit être entreposé hors de portée des enfants.



1. À l'approche de l'hiver, rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.

Mise au rebut (conformément à la directive RL2012/19/UE) :

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets ménagers normaux. Il doit être évacué conformément aux réglementations environnementales locales en vigueur.



IMPORTANT!

Apportez l'appareil au centre de recyclage le plus proche.

Dépannage

Avant de procéder au dépannage



AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant tous travaux de dépannage, débranchez l'appareil du secteur.

Tableau des pannes

Problème	Cause possible	Solution
La pompe démarre, mais ne refoule pas.	L'air ne peut être évacué en raison d'une conduite de pression fermée (par ex., tuyau de pression coudé).	Ouvrez la conduite de pression.
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	Laissez le système de purge d'air agir pendant 60 secondes au maximum. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Turbine d'alimentation bouchée.	Nettoyez la turbine d'alimentation (voir la section Entretien).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en marche.	Immergez davantage la pompe.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe à la suite de sa surchauffe.	Nettoyez la turbine d'alimentation (voir la section Entretien).
		Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure de courant.	Vérifiez le fusible et les raccordements électriques.
	Des saletés sont coincées dans le socle d'aspiration.	Nettoyez le socle d'aspiration (voir la section Entretien).
La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement.	Socle d'aspiration bouché.	Nettoyez le socle d'aspiration (voir la section Entretien).

Réparations

Remarque:

Si d'autres problèmes surviennent, contactez le service aprèsvente de GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

Caractéristiques techniques

Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux usées

	Unité	Valeur (réf. 1661)	Valeur (réf. 1665)
Puissance nominale :	W	300	300
Tension secteur :	V	230	230
Fréquence secteur :	Hz	50	50
Longueur du câble de raccordement :	m	10	10
Débit max. :	l/h	7 000	7 000
Pression max. :	bar	0,5	0,5
Hauteur de refoulement max. :	m	5	5
Profondeur d'immersion max. :	m	7	7
Hauteur d'enclenchement min./max. :	mm	env. 260 / 460	env. 285 / 485
Hauteur d'arrêt min./max. :	mm	env. 50 / 150	env. 75 / 175
Hauteur eau résiduelle :	mm	Aspiration à plat jusqu'à 5	30
Eaux chargées d'impuretés d'un diamètre max. de :	mm	5	25
Raccordement de la pompe :		Filetage 1" / $1^1/_4$" / 1"	Filetage 1" / $1^1/_4$" / 1"
Capacité du réservoir de carburant :	l	0,5	0,5
Niveau d'eau min. à la mise en service :	mm	25	40
Poids :	kg	3,8	4,0
Température max. de l'eau :	°C	35	35

Hauteur d'enclenchement/arrêt

La hauteur d'enclenchement et la hauteur d'arrêt varient. La hauteur d'eau résiduelle est atteinte uniquement en fonctionnement manuel (voir Utilisation).

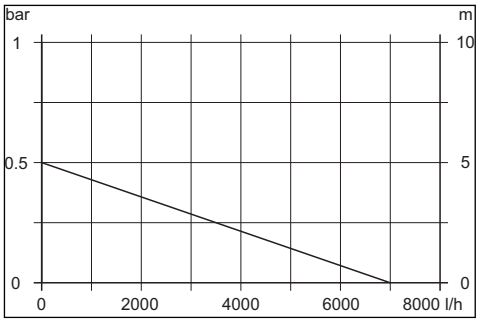
Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

Désignation de l'appareil :	Pompe d'évacuation pour eaux claires ; Pompe d'évacuation pour eaux usées
Type de produit :	7000/C ; 7000/D

Référence :	1661 ; 1665
Directives CE :	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmonisation EN :	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Année de marquage CE :	2016
Date :	Ulm, 28.06.2016
Représentant autorisé :	R. Pompe (Vice-président)

Courbe de performances



Accessoires

Pour pompe d'évacuation pour eaux claires / pompe d'évacuation pour eaux usées

Collier de serrage GARDENA	pour tuyaux de 25 mm (1")	**Réf. 7191**
Collier de serrage GARDENA	pour tuyaux de 25 mm (1 1/4")	**Réf. 7192**
Kit de raccordement GARDENA	pour tuyaux de 13 mm (1/2")	**Réf. 1750**
Nez de robinet GARDENA avec raccord de tuyau GARDENA	pour tuyaux de 16 mm (5/8")	**Réf. 18202 et réf. 18216**
Kit de raccordement GARDENA	pour tuyaux de 13 mm (3/4")	**Réf. 1752**

Service après-vente / Garantie

Entretien

Veuillez écrire à l'adresse au verso.

Garantie

GARDENA Manufacturing GmbH accorde pour cet appareil une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Cette garantie couvre tous les défauts

importants de l'appareil s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Au titre de la garantie, nous remplacerons le produit ou le réparerons gratuitement si ces conditions sont remplies :

- Le produit a été utilisé de manière adéquate, conformément aux prescriptions de ce manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'aura aucun effet sur les réclamations formulées par l'utilisateur à l'encontre du revendeur/fournisseur. En cas de problème, veuillez contacter notre service après-vente ou renvoyer le produit en port payé, avec une description du problème (en cas de couverture de la garantie, avec une copie du bon d'achat) à GARDENA Manufacturing GmbH.

Consommables

La turbine d'alimentation est un consommable et n'est pas incluse dans la garantie.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente de GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" №72
1799 София
Тел.:(+359) 0 2/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.01/0616
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com